

ISSN 2311-0821

**MESSENGER
OF KYIV
NATIONAL
LINGUISTIC
UNIVERSITY**

Series Philology

Volume 16 № 2

Scientific journal

Published since 1998

KNLU Publishing Centre

**ВІСНИК
КИЇВСЬКОГО
НАЦІОНАЛЬНОГО
ЛІНГВІСТИЧНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ**

Серія Філологія

Том 16 № 2

Збірник наукових праць

Видається з 1998 року

Видавничий центр КНЛУ

2013

УДК 811.1'1
ББК 81.40/59

Реєстраційне свідоцтво № 8830 серія КВ від 03.06.2004 року

Видається за рішенням вченої ради

Київського національного лінгвістичного університету

від 25 грудня 2013 року

Messenger of Kyiv National Linguistic University deals with the current issues of modern linguistics and translation studies including the topical issues of Germanic, Romance, Asian and African, Slavonic and other languages; it also deals with the problems of second language acquisition, particularly the up-to-date tendencies and regularities of native language reproduction by foreign language learners.

У Віснику Київського національного лінгвістичного університету, серія Філологія розглядаються актуальні проблеми сучасного мовознавства і перекладознавства, зокрема досліджуються і досі не розв'язані питання у германських, романських, східних, слов'янських та інших мовах світу, а також висвітлюються нові аспекти процесів відтворення одиниць різних рівнів однієї мови засобами іншої.

Редколегія

Головний редактор

доктор філологічних наук, професор А. В. Корольова

Заступник головного редактора

доктор філологічних наук, професор Л. А. Долгополова

Відповідальний секретар

Я. В. Капранов

Члени редколегії

доктор філософії у лінгвістиці, професор У. Аммон (ФРН)

доктор філологічних наук, професор П. Атгаль (Франція)

доктор філологічних наук, професор Р. В. Васько

доктор філологічних наук, професор О. П. Воробйова

доктор філологічних наук, професор В. С. Данилич

доктор філологічних наук, професор С. П. Денисова

доктор філософії у міжкультурній освіті Дж. С. Джонсон (США)

доктор філологічних наук, професор О. М. Кагановська

доктор філологічних наук, професор В. Г. Ніконова

доктор філологічних наук, професор Ч. С. Ляхур (республіка Польща)

доктор філологічних наук, професор Л. М. Мінкін

доктор філологічних наук, професор І. І. Серякова

доктор філологічних наук, професор Й. А. Стернін (Російська Федерація)

доктор філологічних наук, професор Н. І. Панасенко

доктор філологічних наук, професор О. І. Стеріополо

Editorial board

Professor Alla V. Korolyova – Editors-in-Chief

Professor Liliya A. Dolgoplova – Deputy Editor

Yan V. Kapranov – Executive Secretary

Editorial Board Address:

Kyiv National Linguistic University,

Velyka Vasyl'kivs'ka Str., 73,

Ukraine, 03680 MSP Kyiv-5,

tel.: (044) 529-93-16

Адреса редколегії:

Київський національний

лінгвістичний університет,

вул. Велика Васильківська, 73,

Україна, 03680 МСП Київ-5,

тел.: (044) 529-93-16

Офіційний сайт: <http://philmessenger.knlu.kiev.ua>

Редактор В. М. Павловська

Комп'ютерна верстка: М. В. Руденко, Т. О. Семененко